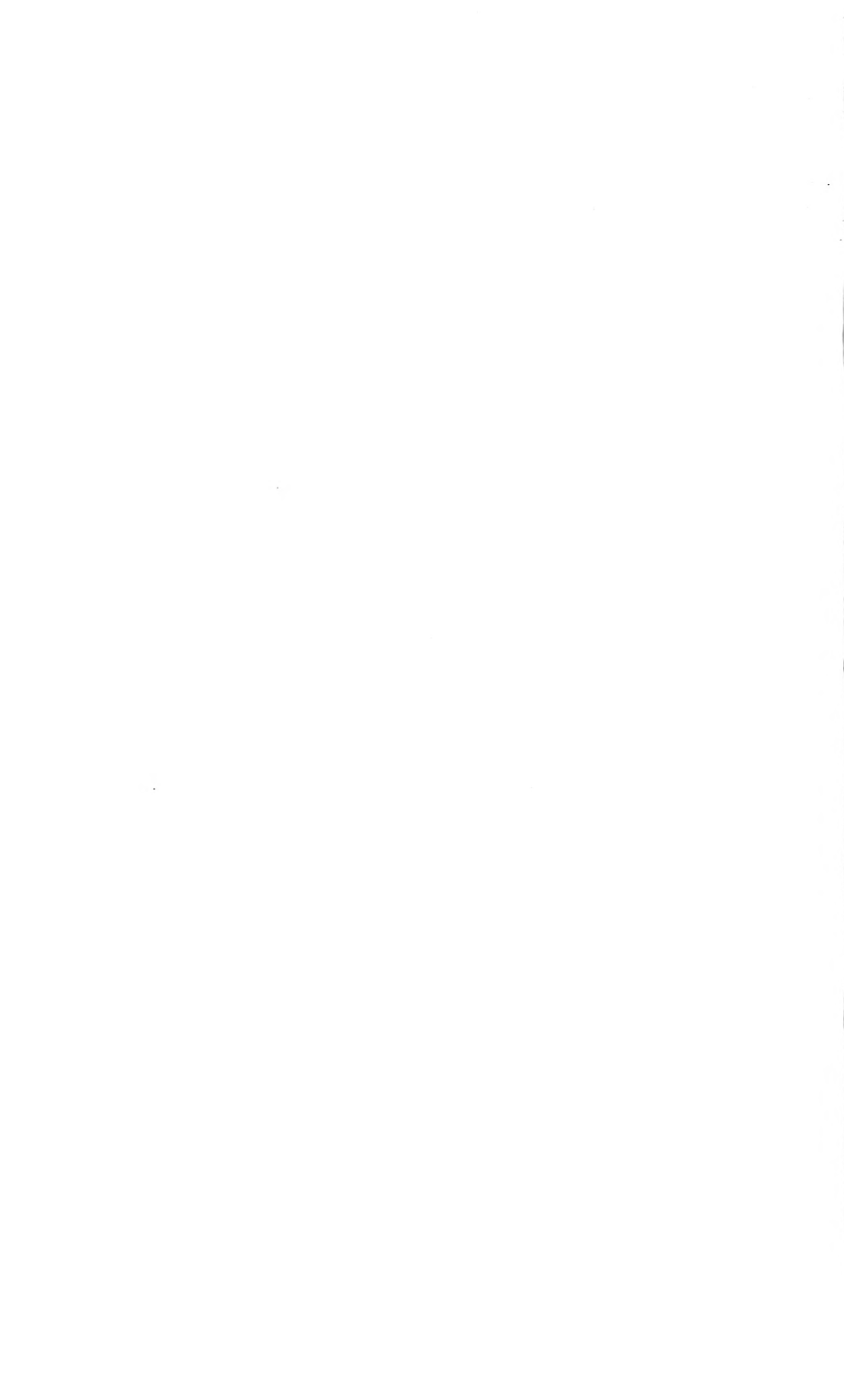
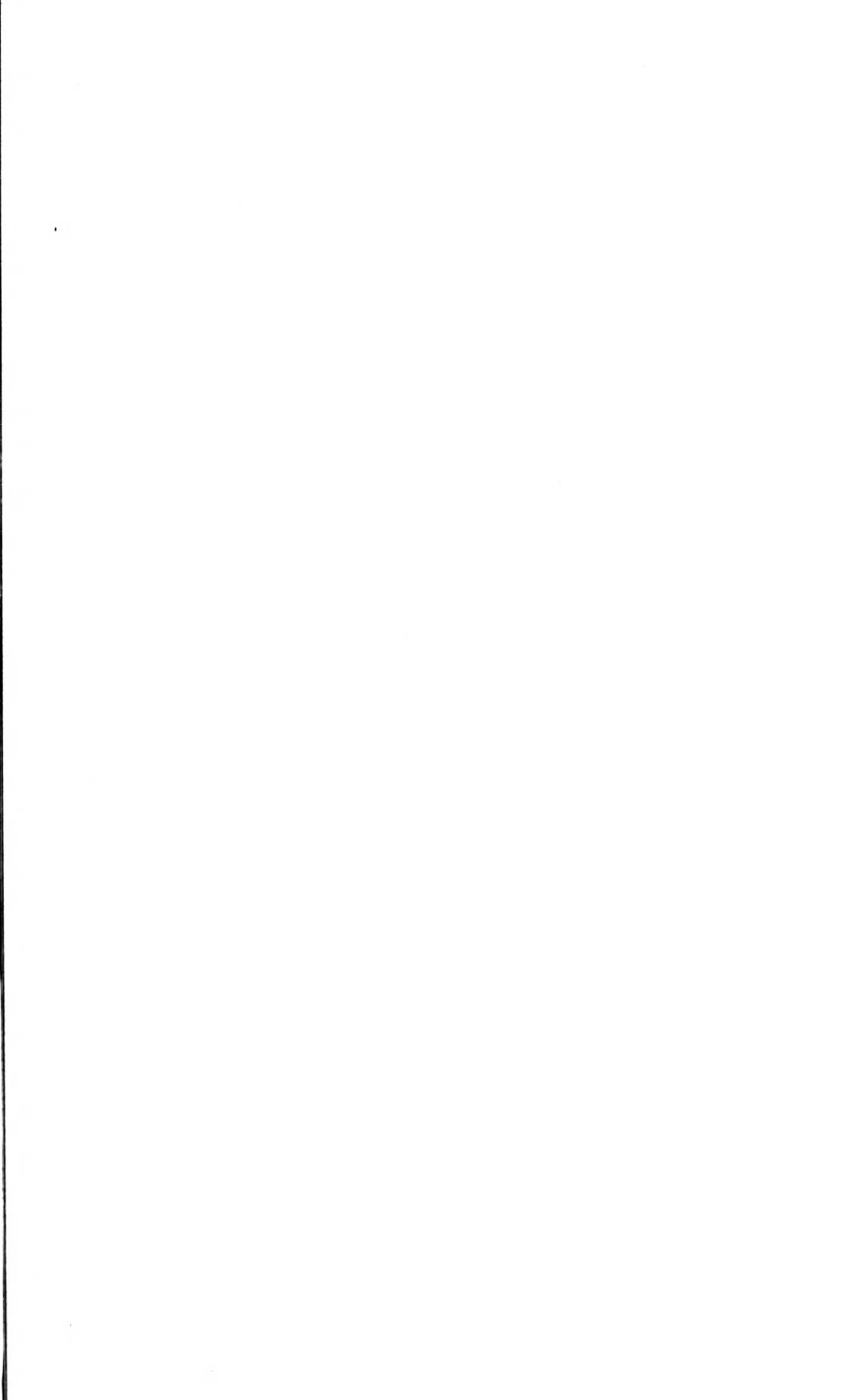


3 1761 01745046 1



Barcode with number 3 1761 01745046 1





32-1112
L Syr. Bb
B8225d

DESCRIPTIVE LIST
OF
SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

IN THE
BRITISH MUSEUM

ACQUIRED
SINCE 1873.

BY
G. MARGOLIOUTH, M.A.
ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MSS.;
FORMERLY TYRWHITT HEBREW SCHOLAR.

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES.

48395
1900

London:
SOLD AT THE BRITISH MUSEUM,
AND BY
MESSRS. LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW; BERNARD QUARITCH,
15, PICCADILLY, W.; ASHER & CO., 13, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN;
KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & CO., PATERNOSTER
HOUSE, CHARING CROSS ROAD; AND MR. HENRY FROWDE,
OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER.

1899

[All rights reserved.]

LONDON :
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL, E.C.

NOTICE.

THE MSS. described in the present List were, for the most part, purchased for the Museum by Dr. Budge, Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities, in 1889 and 1890, at Mōṣul, Alḳōsh, and the Ṭiārī district. Prior to these dates about fifty volumes had been acquired, and several other volumes have been subsequently brought from Urmī and the neighbourhood. It will be seen that, besides a strong element of the classical literature of the Syrians, this collection contains a large number of works written in Karshūni, and that it also includes several volumes of Chaldaean (Roman Catholic) theology. Special attention may be drawn to the examples of modern Syriac literature contained in the collection (see more particularly Or. 4422 and 4423).

The student may note that the S.P.C.K. collection of Syriac and Karshūni MSS. at Cambridge, and also the Sachau collection at Berlin, are in many respects similar in character to the present MSS. This collection has also more features in common with the Oxford and Paris Syriac and Karshūni MSS. (see the

Catalogues of the late Dean Payne Smith and M. Zotenberg) than with the Syriac MSS. of the British Museum described in the Catalogue of the late Professor Wright.

Thanks are due to Mr. W. E. Crum, as well as to several members of the Museum staff, for much valuable help in the identification of the less-known names and titles occurring in the List.

ROBERT K. DOUGLAS,

*Keeper of the Department of Oriental
Printed Books and MSS.*

April, 1899.

DESCRIPTIVE LIST
OF
SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

Or. 1240. A number of fragments:—1. St. John i. 31—45 in Ethiopic, Syriac, Coptic, Arabic (in the Syriac character), and Armenian. Paper. xiiith—xivth Century. The single extant leaf is very much mutilated, and of the Ethiopic part only a few letters remain.—2. Several mutilated vellum leaves of the xith—xiiith Century, containing fragments of homilies.—3. Part of a vellum leaf, in two columns, containing portions of hymns. Jacobite writing of the xth—xith Century.—4. An Armenian fragment on vellum, containing a portion of a homily. xiiith—xivth Century.

Or. 1272. A collection of fragments:—1. Fol. 1, a leaf of the Gospel of St. John, containing ch. xvi. 7 (first word, ܐܘܬܘܪܐ)—20 (last word, ܐܘܬܘܪܐ), in a large beautiful Estrangēlā of the vith Century. It really belongs to the Brit. Mus. MS. Add. 14,455^a, its position in that MS. being between the last two leaves.—

^a The leaves noted will now be embodied in Add. 14,455 and 14,552 respectively.

Arabic (Karshuni). Paper, foll. 49. Sm. 4^r. xvth Century.

Or. 1594. A Dictionary of the Syriac language, perhaps a recension of that of Ebdochus (*Evdoxos*); imperfect at the beginning and end. Paper, foll. 73. Sm. 4^r. xvth Century.

Or. 2084. The Prognostics of Daniel (ܩܘܪܒܢܐ ܕܕܢܝܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ); two tracts on the prognostics from convulsions (ܩܘܪܒܢܐ), the title of the second being: ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ; the riddles of John Azraq, Bishop of Iḥirtā; a Syriac recension of Aesop's Fables (62 in number; compare S. Hochfeld's "Beiträge zur Syrischen Fabelliteratur," where only 60 are given); and several smaller pieces. Paper, foll. 68. 8°. Dated A.G.R. 2067 (A.D. 1756).—Appended are fragments (foll. 69—80) of a work on the interpretation of various dreams, in modern Syriac, belonging to the sixth Century.

Or. 2287. Fragments of the Gospels of St. Mark, St. Luke, and St. John, of the Acts of the Apostles, the Epistle of St. James, and the Pauline Epistles. Peshiṭta version. Vellum, foll. 79. Folio. viiith or ixth Century.

Or. 2288-9. A large portion of the New Testament according to the Peshiṭta version. Vellum, foll. 91 and 107. Folio. ixth or xth Century. The last three leaves of Or. 2289 contain fragments of Judges (xiii. 8 sqq.), 1 Samuel (vi. 15 sqq.), and Ruth (i. 16 sqq.).

- Or. 2290.** The Psalms according to the Peshiṭta version. Paper, foll. 186. 8°. Dated A.G.R. 2158 (A.D. 1847).
- Or. 2291.** The four Gospels according to the Harklensian version, accompanied by an Arabic translation; imperfect. Paper, foll. 150. Regular but rather inelegant writing of the xiith—xiiiith Century.
- Or. 2292.** A Nestorian Lectionary from the Pauline Epistles; imperfect. Paper, foll. 92. Bold writing of the xivth—xvth Century.
- Or. 2293.** A collection of Anaphoras (including those of the Apostles; John, Bishop of Harran; Xystus, Bishop of Rome; Basil, Bishop of Bagdad (also known by the names of Philoxenus and Lazarus bar Sābhĕthā); and Jacob of Serūg. The Anaphoras are preceded by introductory portions (προόμια) and followed by concluding hymns (ܠܗܝܘܘܬܐ), which are partly in Syriac and partly in Arabic (Karshuni). Leaves are wanting at the beginning and the end, and also after fol. 98. Paper, foll. 144. Dated (on fol. 116*a*) A.G.R. 2041 (A.D. 1730).
- Or. 2294.** Another collection of Anaphoras (including those of John bar Maḏani, also known as Aaron bar Maḏani; Xystus, Bishop of Rome; and Abraham ܠܗܝܘܘܬܐ), accompanied by the usual introductory and concluding portions; and also containing short services in connection with new vessels for the altar, &c. Partly Karshuni. Paper, foll. 139. Two different hands; dated A.G.R. 2016 (A.D. 1705).
- Or. 2295.** Another collection of Anaphoras (including those of James, the Brother of the Lord; the twelve

- title ^{ܐܘܘܪܘܫܝܡܐ ܕܥܝܪܐܩܘܢ} are in a different hand, dated A.G.R. 1793 (A.D. 1482). Paper, foll. 161. 8°.
- Or. 2301.** A Choral Service-book (part of the ^{ܟܝܘܢܐ}), containing various kinds of hymns for festivals. Imperfect. Paper, foll. 117. Large 8°. xvth—xvith Century.
- Or. 2302.** ^{ܟܝܘܢܐ ܕܥܝܪܐܩܘܢ}, “The Book of the Paradise of Eden,” a collection of fifty poems on various theological subjects, by ‘Ebed-Yēshū’, Metropolitan of Nisibis and of Armenia. Paper, foll. 130. 8°. Dated A.G.R. 2005 (A.D. 1694).
- Or. 2303.** The same work as the preceding. Paper, foll. 88. Folio. Written in a Nestorian hand of the sixth Century.
- Or. 2304.** A collection of Hymns by Gabriel Ẹamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Ẹardālāc, whose hymns are known under the title of ^{ܟܝܘܢܐ} (see e.g. Badger, “The Nestorians,” ii. 24); and others. Paper, foll. 178. Large 8°. Dated A.G.R. 2188 (A.D. 1877).
- Or. 2305.** Metrical Discourses illustrative of the tenets of the Nestorians; partly in heptasyllabic and partly in dodecasyllabic metre. Probably composed by John bar Zō‘bī (see Wright’s “Syriac Literature,” p. 258). Imperfect. Paper, foll. 149. Large 8°. xviiiith Century.
- Or. 2306.** The works ascribed to Dionysius the Areopagite, accompanied by the introduction and explanatory notes of Phocas bar Sergius of Edessa, and other writers. Paper, foll. 178. Folio. Copied A.G.R. 1859 = A.D. 1548 (fol. 178a) from an ancient codex on vellum which was dated (fol. 17a) A.G.R. 1078 (A.D. 767).

* Compare Cambridge Add. MS. 1981 (S.P.C.K. collection). fol. 40b.

- Or. 2310.** The Canons of the Council of Nicaea, followed by questions and answers on various theological subjects by Timothy *ܟܘܢܫܝܢ ܡܘܨܝܘܢܝܢ ܟܘܠܕܘܗܘ* (Timothy I.?), Theodore of Mopsuestia, and others. Papers, foll. 153. 8°. A.G.R. 2068 (A.D. 1757).
- Or. 2311.** A large portion of the fourth part of the "Illustrations of the Book of Paradise" (probably composed by the monk 'Anān Yēshu'), beginning in the middle of section 46, and ending near the beginning of section 261. (See Wright's Catalogue, p. 1078, col. 2.) The writing is often blurred, and many leaves are damaged. Paper, foll. 168 (with two columns to a page). Large 8°. A bold regular hand of the xiith Century.
- Or. 2312.** The works of Isaiah of Scete (foll. 1—53*a*), and of Evagrius [Ponticus] (fol. 53*b* to the end). Both parts are fragmentary. Paper, foll. 182, with two columns to a page. 8°. A regular hand of the xvth—xvith Century.
- Or. 2313.** The Testimonies (*ܟܬܝܒܝܢܐ*) of the Prophets (Jeremiah, Daniel, Ezekiel, &c.), followed by a tract entitled *ܟܬܒ ܦܝܫܩܝܐ ܦܠܝܟ ܕܗܠ ܟܘܢܝܘܦ ܦܦܪ ܟܘܠܗ ܡܘܠܘܢܝܐ ܡܘܠܘܢܝܐ ܝܝܝܫܘܥ ܕܠ ܟܠܝ ܟܬܘܒܝܢܐ*, and other theological pieces. Imperfect.—Appended is a fragment of the story of Ahīkar (fol. 172 sqq.); see also Or. 2326.—Paper, foll. 180. 12°. Nestorian writing of the xvth—xviiith Century.
- Or. 2314.** The smaller Grammar of John bar Zō'bi. Imperfect. (See Wright's "Syriac Literature," p. 259.) Paper, foll. 164. 8°. Probably xvith Century.

a wish will be realized or not (fol. 85*b*); another divinatory tract, concerning one who has disappeared, a sick person, and a fugitive.—Nearly the whole of the MS. is in the Arabic language, but the character used is partly Syriac. Different hands of the xviiith Century, some portions being dated A.G.R. 2017 (A.D. 1706) and A.G.R. 2027 (A.D. 1716). Paper, foll. 127. 8°.

Or. 2318. The Ethics of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. Comp. Rosen and Forshall, *Codices Syriaci*, iv., and Zotenberg's *Paris Catalogue of Syriac MSS.*, no. 247; also Sachau's *Verzeichniss*, 313 (2). See also Or. 4409. Paper, foll. 184. Large 8°. Dated A.G.R. 1995 (A.D. 1684).

Or. 2319. A Jacobite Lectionary from the Gospels, with extracts from the exegetical works of John Chrysostom, Cyril of Alexandria, and other commentators. Karshuni. Paper, foll. 357. Folio. Dated A.G.R. 2061 (A.D. 1750).

Or. 2320. *ܕܘܚܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ*, a work illustrative of the principles of the Christian Faith, according to the tenets of the Jacobite Church; composed by Abu Naṣr Yuhanna (Yaḥya) ibn Ḥarīr, of Tagrit. The 31st chapter of this work (في الكهنة) has been edited by Dr. Cureton (issued by Wright in 1865) from a Bodleian MS., which also gives the fuller title of the work as *كتاب المصباح المرشد الي الفلاح والنجاح الهادي من التيه الي سبيل النجاة*, rendered into English by "The Lamp that guides to Salvation." See Ibn Abi Uṣāibiah, vol. i., p. 243, where the author is stated to have been alive A.H. 472 (A.D. 1079-80); cf. Assemani-Mai, *Cat. Codd. Vat. (Scriptorum veterum nova collection,*

treating on $\eta\kappa\lambda\epsilon\tau\iota\kappa\alpha\ \mu\alpha\tau\eta\mu\alpha\tau\iota\kappa\alpha\ \delta\iota\delta\alpha\sigma\kappa\alpha\ \delta\iota\kappa\alpha\iota\iota\mu\iota\kappa\alpha$, ascribed to Jacob of Edessa (fol. 128*b*).—Two astronomical treatises ($\alpha\kappa\theta\alpha\ \mu\alpha\chi\eta\iota\kappa\alpha$, in 60 chapters, fol. 197*a*, and (?) $\alpha\kappa\theta\alpha\ \iota\kappa\alpha\mu\iota\kappa\alpha\ \iota\lambda\lambda\iota\kappa\alpha\ \iota\kappa\alpha\tau\alpha\ \mu\alpha\ \iota\lambda\iota\kappa\alpha$, a compendium of the $\kappa\lambda\eta\iota\kappa\alpha\ \iota\kappa\alpha\mu\iota\kappa\alpha\ \mu\iota\kappa\alpha\ \alpha\kappa\theta\alpha$, fol. 241*a*).—All these works are in Karshuni, though the title of the first is in the Arabic character. Paper, foll. 260. 8°. Written in two different hands, the second portion being dated A.G.R. 2110 (A.D. 1799).

Or. 2325. $\alpha\mu\iota\lambda\alpha\iota\kappa\alpha\ \iota\kappa\alpha\iota\omega\ \alpha\mu\iota\lambda\alpha\iota\omega\ \alpha\kappa\theta\alpha$, a Karshuni theological treatise in eight *Maḳālāt*, composed by Mār Basilius, i.e. the Maphrian Shinecon al-Ṭurānī ($\mu\alpha\kappa\iota\alpha\beta\iota\kappa\alpha\ \iota\kappa\alpha\mu\iota\kappa\alpha\ \mu\alpha\tau\eta\mu\alpha\tau\iota\kappa\alpha\ \mu\iota\kappa\alpha$). See also Or. 4426. Paper, foll. 138. Dated A.G.R. 2111 (A.D. 1800).

Or. 2326. A Karshuni collection of works in the following order:—The “Natural History” known by the title of “Physiologus” (imperfect at the end). Homily of St. Chrysostom on Repentance (fol. 51*a*).—The concluding lines (fol. 65*a*) of a tract entitled *مناجات موسى*, written in the Arabic character, the Karshuni copy being preserved in Add. 7209, fol. 213*b* sqq. See Rosen and Forshall, *Codices Carshunice*, p. 111.—The story of Haikar or Ahikar (fol. 65*b*; imperfect); compare the Syriac fragment contained in Or. 2313, foll. 172—180.—Story of the Picture of Christ revealed to the deacon Philippus.—Paper, foll. 105. 8°. Written in different hands, the first-named work belonging to the sixth, and the rest to the xvth Century.

- Or. 2327.** Revelation of St. Gregory [Thaumaturgus?]
concerning punishments in the future life (ܐܪܝܘܬܐ
ܡܝܐܠܘܬܝܐ ܝܫܘܥ ܡܠܟܐ).—Miracles of the Virgin
Mary.—Both works are in Karshuni. Fragmentary.
Paper, foll. 83. 8°. Dated (fol. 8*v*) A.G.R. 1969
(A.D. 1658).
- Or. 2343.** The Marriage Services of the Nestorian Church.
Imperfect. Written on paper, in a Nestorian hand of
the xviiiith Century.—A Manual of Confession, in
Karshuni, translated, or adapted, from a Latin work,
by Germanus Farhāt, the Maronite Bishop of Aleppo
(ܡܢ ܕܝܘܢܐܪܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ
ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ
ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ). A life and portrait of
Germanus Farhāt are prefixed to the edition of his
dictionary (ܒܐܒ ܐܠܥܪܒ).—European paper. sixth
Century. The volume contains 125 leaves in all. 8°.
- Or. 2440.** A large fragment of a Jacobite Lectionary
from the Gospels, the text being mainly taken from
the Harklensian version. Vellum, foll. 126. 8°.
xiith Century.
- Or. 2441.** The Syriaco-Arabic Lexicon of Hasan bar
Bahlūl. Paper, foll. 400. Folio. Dated A.D. 1878.
- Or. 2442.** A Karshuni version of the Fables of Aesop,
bearing the title: ܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ
ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ ܕܡܝܬܪܘܢܝܐ. See pp. 8, 9, 20 sqq. in “Beiträge
zur Syrischen Fabelliteratur” of S. Hochfeld (1893).
Paper, foll. 82. 8°. Badly written. xviiiith—sixth
Century.
- Or. 2450.** Hortatory compositions, in heptasyllabic

ܘܥܘܠܝܩܐ ܐܠܥܐ); ܘܫܝܘܢܝܘܢ ܘܥܘܠܝܩܐ ܕܫܘܠܝܘܢ;
ܘܥܘܠܝܩܐ ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܠܘ; ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܠܘ of John, Metro-
politan of Arbel; ܐܘܥܘܠܝܩܐ ܕܥܘܠܝܩܐ ܘܥܘܠܝܩܐ ܕܝܘܗܢܢ
ܕܝܠܘ ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܠܘ ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܠܘ; a ܕܝܘܗܢܢ
of Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel. Paper, foll.
310. Sm. 8°. Dated (fol. 251*v*) A.G.R. 1834 (A.D. 1523).

Or. 3372. A Jacobite Lectionary (Philoxenian version, with Greek readings in the margin) from the Gospels, for the whole year. Imperfect at the end.—Prefixed are a table of lessons, and five miniatures executed in gold and colours, representing the Cross, the birth and baptism of Christ, His entry into Jerusalem, and the four Evangelists. There are also ornamental designs at the beginning of the sections. Vellum. Folio. Probably of the xiiith Century. Dr. J. Lee’s (?) bookplate at the end. (See Dr. J. Lee’s “Oriental Manuscripts, purchased in Turkey,” p. 22, no. 113; 2nd edition, p. 3, no. 6).

Or. 3636. ܕܝܘܗܢܢ . . . ܕܝܘܗܢܢ ܘܥܘܠܝܩܐ ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܠܘ ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܠܘ, the Lives of Mār Yahb-alāhā and of Rabban Šauma. See the printed text. Paper, foll. 70. 4°. sixteenth Century.

Or. 3652. The ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܘܗܢܢ ܕܝܘܗܢܢ, a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Syriac and Arabic in parallel columns. Imperfect at the beginning and the end. Paper, foll. 33. Sm. 8°. Finely written. Probably of the xvth Century.

Or. 4051. The New Testament, viz. the four Gospels, the Acts of the Apostles, the three Catholic Epistles

of the early Syrian Church, and the Pauline Epistles, according to the Peshiṭta version. Imperfect at the beginning. Written in the xiiith Century, and restored in the xviiith. Paper, foll. 276. 4^o.

Or. 4052. A fragment of the Gospel of St. Matthew, and the greater part of the Gospels of St. Mark and St. Luke, according to the Peshiṭta version; divided into lessons throughout. Paper, foll. 99. Sm. 4^o. xiiith—xivth Century.

Or. 4053. The Psalms, according to the Peshiṭta version, divided into sections styled ܠܠܳܘܳܡ and ܠܳܫܳܢܳܝܳܝܳܢ, with short arguments ascribed to Theodore of Mopsuestia.—The Canticles, or Biblical hymns, viz. the first Song of Moses, the Song of Isaiah, and the second and third Songs of Moses.—Hymns and Prayers for various occasions.—ܠܳܫܳܢܳܝܳܝܳܢ, or “conciones” for the Eucharist.—Hymns (ܠܳܡ), twelve in number, addressed to the martyrs, for the evening and morning of each week day; see also Or. 4059.—Paper, foll. 178. 4^o. Dated A.G.R. 2113 (A.D. 1802).

Or. 4054. The Psalms, according to the Peshiṭta version, with a Karshuni translation in parallel columns; divided into fifteen ܠܳܫܳܢܳܝܳܝܳܢ, with Ps. cli. (ܠܳܫܳܢܳܝܳܝܳܢ ܠܳܡ) at the end.—The Canticles, or Biblical hymns, the Nicene Creed, &c., also in Syriac and Karshuni (fol. 211*b*).—ܠܳܫܳܢܳܝܳܝܳܢ ܠܳܡ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus.—Paper, foll. 240. 4^o. xviiith Century.

Or. 4055. The Psalms, divided into twenty Cathismata (according to the use of the Greek Church), followed

by the Canticles, or Biblical hymns. Karshuni. Paper, foll. 137. Sm. 8°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

Or. 4056. A Jacobite Lectionary for the whole year, from the Gospels, according to the Peshiṭta, and partly according to the Harḳlensian version. Paper, foll. 186. Folio. Dated A.D. 1788.

Or. 4057. ܠܳܐܘܠܳܐ ܠܳܗܳܘܳܐ, or "Prayer of the Ninivites," Nestorian Services in commemoration of the three days' fast of the Ninivites. Imperfect at the end. Vellum, foll. 142. 4°. xiiith Century.

Or. 4058. Another copy of the ܠܳܐܘܠܳܐ ܠܳܗܳܘܳܐ, with headings in coloured ornamental characters and various coloured designs. Imperfect. Paper, foll. 106. Long 8°. Fine Nestorian hand of the xiiith Century.

Or. 4059. I. ܝܳܗܳܘܳܐ ܕܳܡܳܘܳܐ ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ, or "The Order of the Before and After," a Nestorian Service-book (see Badger, "The Nestorians and their Rituals," ii., p. 23).—A series of twelve Hymns (ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ) addressed to the martyrs, for the evening and morning of the ferial days of the week; see also Or. 4053.—A series of hymns styled ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ ܠܳܗܳܘܳܐ, invoking prosperity for the months of the year. This part is dated A.G.R. 2130 (A.D. 1819).—II. A Nestorian Service-book containing the Offices of Ordination of Readers, Sub-deacons, Deacons, and Presbyters; also the Offices for the consecration of the altar and the Eucharistic vessels, and a shorter form of the above-mentioned Offices of Ordination. Dated 1885.—Paper, foll. 164. 4°.

Or. 4060. A Nestorian Sacerdotal, or Priest's Office-book, containing, among other pieces, fragments of

several Liturgies (ܟܘܠܢܐ); ܟܟܘܠܟܘܢܐ ܟܘܠܢܐ ܟܘܠܢܐ;
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ; ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ; the ܡܠܟܘܬܐ, i.e. a collection of prayers
for the feasts, by the Catholicos Mār Elias III.; ܟܘܠܢܐ,
or dismissory hymns; ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ. The MS. is very fragmentary
throughout. Paper, foll. 74. Sm. F. xvith Century.

Or. 4061. Another Chalklaean (Romanist) Sacerdotal,
containing (1) a Lectionary, for the days of the
week, from the Pauline Epistles and the Gospels;
(2) the Liturgy of the Apostles^a; (3) Canons for the
feasts (partly with a Karshuni translation in parallel
columns); (4) ܟܘܠܢܐ, or dismissory hymns (on
fol. 58b: ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ ܟܘܠܢܐ
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ); (5) ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ,
or the Office of the washing of the feet; ܟܘܠܢܐ
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ, the Office of Holy Baptism; (6)
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ ܟܘܠܢܐ
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ, the Office of the consecration
of water according to the use of the Holy Catholic
Church of Rome; (7) Prayers and benedictions, chiefly
for women; (8) ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ ܟܘܠܢܐ
ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܟܘܠܢܐ, and similar Offices for the
removal of the ban of excommunication; (9) Offices
for the sick and dying; (10) Office of complete abso-
lution (ܟܘܠܢܐ ܟܘܠܢܐ ܕܡܪܝܢܐ), which was ad-
ministered at the time of death to all Christians who
had helped to put down idolatry and heresy; (11) a
similar Office of absolution administered ܟܘܠܢܐ

^a Mār Addai and Mār Mārī.

ܟܘܘܢ ܠܘܪܝܢܐ ܕܝܘܢ ܟܪܝܠܘܬܐ ܘܥܠܝܢ ܟܘܠܗܘܢ
ܟܝܘܢ. — Paper, foll. 129. 8°. Dated A.G.R. 2162 =
A.D. 1851.

- Or. 4062.** A large collection of Hymns (ܟܘܢܐܘܢ) by Gabriel Ẕamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Ẕardāḥē; Giōrgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshihā; the priest Ṣēlibā bar David; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel; and the priest Isaac ܟܘܢܐܘܢ ܟܘܢܐܘܢ. Coloured ornamental designs at the beginning of different sections. Imperfect. Paper, foll. 143. Sm. folio. Dated A.G.R. 1985 (A.D. 1674), restored A.G.R. 2010 (A.D. 1699).
- Or. 4063.** A similar collection of Hymns (ܟܘܢܐܘܢ) by Gabriel Ẕamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Ẕardāḥē; Giōrgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshihā; the priest Ṣēlibā bar David; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel; the priest Isaac ܟܘܢܐܘܢ ܟܘܢܐܘܢ; the priest ‘Aṭāyē bar Ātelī; ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā Zabdaitā; and the priest Israel of Alkōsh. Imperfect at the end. Paper, foll. 231. Folio. xviiith Century.
- Or. 4064.** Choral Services for Compline (ܟܘܢܐܘܢ) of the days of the week, including a ܟܘܢܐܘܢ by Ephrem Syrus, and ܟܘܢܐܘܢ by Ephrem and Jacob of Serūg. Paper, foll. 54. Sm. 8°. sixth Century.
- Or. 4065.** Prayers for the seven daily canonical hours, by Philoxenus of Mabūg, Serapion, Paul the Simple, Abraham Ẕidūnāyā, Isaiah of Scete, Isaac of Niniweh, and others: accompanied by the Psalms proper for each Service.—Praises of Mary, the Mother of God.—A collection of divers prayers, with some by Basil the Great and John Chrysostom at the end.—The last-named part is in Karshuni, the rest in Syriac.

ܠܗܘܡܠܟ (fol. 66*b*).—Fragment of a dictionary on synonymous terms (fol. 79*a*).—Another lexicographical fragment (fol. 82*a*).—Poems by Khamīs (fol. 91*a*). Discourse on the soul, entitled “The Bird” (ܠܗܘܝܐ), in dodecasyllabic metre, by the Patriarch John (or Aaron) bar Ma’danī (fol. 96*a*), followed by another metrical discourse of the same author on the “Way of the Perfect” (ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ).—ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ẕardāhē and Yēshū‘-yabli, Metropolitan of Arbel (fol. 107*b*); imperfect at the end.—Paper, foll. 150. 8°. Dated A.G.R. 1991 (A.D. 1680).

Or. 4072. The fourth volume of the Homilies of the priest Emmanuel bar Shahhārē on the Hexameron, or six days of Creation (originally 28 in number, but the first three are here wanting), composed partly in heptasyllabic, partly in dodecasyllabic metre. See also Or. 1300. Paper, foll. 303. Sm. 4°. xvith Century.

Or. 4073. ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ, or “Book of the Vanities of the World,” an ethical work in 51 sections, translated from the Spanish of Padre ^{ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ} into Arabic by Padre Rūfā‘el, and from Arabic into Syriac by the Presbyter ^{ܠܗܘܝܐ} of Mosul, A.D. 1724 = A.G.R. 2035. Paper, foll. 226. 8°. Dated A.G.R. 2114 = A.D. 1804.

Or. 4074. The works (Epistles and Discourses) of John Sābā (on fol. 117*b*: (?)^{ܠܗܘܝܐ} ܠܗܘܝܐ; see Wright’s

^a *I.e.* Didacus de Estella; see Antonio, *Bibliotheca Nova*, i., p. 283.

“Syriac Literature,” p. 169). Imperfect. Paper, foll. 119. Sm. 4°. xvth Century.

Or. 4075. A volume containing 24 metrical discourses of Isaac of Antioch. The first treats *ܟܘܠܗ ܕܥܠܡ*, and the last is a *ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܝܢ*. This collection should be compared with that given in Assemani, *Bibliotheca Orientalis*, i. 214 sqq., and the discourses enumerated in Wright’s Catalogue and elsewhere. Paper, foll. 198. Sm. 4°. xviiiith Century.

Or. 4076. The same collection of metrical discourses by Isaac of Antioch as is contained in the preceding number, though attributed to Isaac of Niniweh in a colophon at the end of the present MS. Paper, foll. 157. Sm. 4°. xviiiith Century; restored xviiiith—sixth Century. The date (fol. 157*b*) A.G.R. 1999 (A.D. 1688) probably belonged to the MS. from which the more modern portion was copied.

Or. 4077. **ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܝܢ ܟܘܠܗ ܕܥܠܡ*, Discourses on Theological subjects, composed in heptasyllabic metre, and divided into three parts (each part being called *ܟܘܠܗ ܕܥܠܡ*), by Elias, Bishop of Pērōz-Shābhōr or al-Anbar. The first part is missing entirely, and the two extant parts are defective. Paper, foll. 246. Folio. xviiiith Century.

Or. 4078. A copy of the “History of Joseph,” consisting of discourses, in heptasyllabic metre, that had been attributed to St. Ephrem Syrus, but are now held to have been written by Balaeus. See the printed editions. Paper, foll. 141. 8°. sixth Century.

Or. 4079. *ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܝܢ*, “Butyrum Sapientiae,” or

*The same as Or. 4419, where see references; also contained in Cambridge Add. MS. 1995.

ܚܕܝܘܨܐ ܕܚܪܐܘܐ, "Butyrum Sapientiarum" (less correctly: ܚܕܝܘܨܐ ܕܚܪܐܘܐ, or "Sapientia Sapientiarum"), a compendium of the whole Aristotelian discipline, in three parts, by Gregory Bar-Hebraeus. Part I. contains the Logic, viz. the *Isagōgē*, *Categories*, *De Interpretatione*, *Prior and Posterior Analytics*, *Dialectics*, *De Sophisticis Elenchis*, *Rhetoric*, and *Art of Poetry*.^a Part II. comprises the *Physics*, viz. *De Auscultatione Physica*, *De Coelo et Mundo*, *De Generatione et Corruptione*, *De Fossilibus*, *De Meteoris*, *De Plantis*, *De Animalibus*, and *De Anima*. Part III. treats on *Metaphysics*, viz. *Philosophy and Theology*, and on *Ethics*, *Economics*, and *Politics*. Paper, foll. 322. Large folio. Dated A.G.R. 2120=A.D. 1809.—Foll. 316—322 contain an incomplete table of contents on small quarto paper leaves.

Or. 4080. ܚܕܝܘܨܐ ܕܚܪܐܘܐ, or "Mercatura Mercaturarum," an abridgment (by the author himself) of the ܚܕܝܘܨܐ ܕܚܪܐܘܐ of Gregory Bar-Hebraeus. Paper, foll. 118. Sm. 4°. xvth Century.

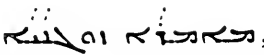
Or. 4081. ܚܪܐܘܐ ܕܚܪܐܘܐ, or "Book of Directions," the *Nomocanon* of Gregory Bar-Hebraeus, to which is appended a list of the author's works. Paper, foll. 168. Folio. Dated A.D. 1887.

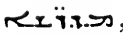
Or. 4082. ܚܪܐܘܐ ܕܚܪܐܘܐ, the *Ethics* of Gregory Bar-Hebraeus, in four books, with index prefixed. Paper, foll. 205. Folio. Dated A.G.R. 2194=A.D. 1883.—Fol. 205 is a fragment of a much earlier copy of this work.

Or. 4083. ܚܪܐܘܐ ܕܚܪܐܘܐ, or "Storehouse of Secrets,"

^a The *Poetica* was printed by Prof. D. S. Margoliouth, *Analeta Orientalia ad Poetic. Aristot.*, pp. 118-173. For other MSS. of the whole, see Wright's *Syr. Lit.*, p. 270.

a Commentary on the Old and New Testaments, by Gregory Bar-Hebraeus, viz. Pentateuch (fol. 1*b*), Chronological tables (fol. 72*b*), Joshua (fol. 75*a*), Judges (fol. 79*b*), Samuel (fol. 86*a*), Chronological tables (fol. 101*a*), Psalms (fol. 102*b*), Kings (fol. 174*a*), Chronological tables (fol. 192*a*), Proverbs (fol. 193*b*), Bar-Sira, i.e. Ecclesiasticus (fol. 197*a*), Ecclesiastes (fol. 200*b*), Song of Songs (fol. 203*a*), Wisdom (fol. 206*b*), Ruth (fol. 207*b*), Job (fol. 208*b*), Isaiah (fol. 214*b*), Minor Prophets (fol. 226*a*), Jeremiah (fol. 238*a*), Ezekiel (fol. 243*a*), Daniel (fol. 250*a*), Chronological tables (fol. 256*b*).—The four Gospels (fol. 259*b*), Acts of the Apostles (fol. 335*b*), the three Catholic Epistles of the early Syrian Church (fol. 346*a*), the fourteen Epistles of St. Paul (fol. 349*a*).—Paper, foll. 373. Folio. Dated A.D. 1884—7.

Or. 4084. , a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ḳardāḫē; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel (composed A.G.R. 1763 = A.D. 1452); and Joseph II., Patriarch of the Chaldeans, of Tell-Kēfē (composed A.G.R. 2009 = A.D. 1698). Paper, foll. 82. 8°. Dated A.D. 1871 = A.G.R. 2182.

Or. 4085. The same work as the preceding, also having the additions of the three writers there mentioned, together with those of a fourth author; imperfect at the beginning.—, or Hymns.—Fragments of the Syriac Grammars of Elias of Nisibis and (the longer work of) John bar Zō‘bī. Paper, foll. 130. 4°. xviiith Century.

Or. 4086. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܟܘܢܘܢܐ, or "Book of the Speech of Wisdom," a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus.—
 ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܚܪܐ, or "Book of the Dove," a manual for ascetics, by the same author (fol. 33*b*), recently edited by G. Cardahi (Rome), together with a recension of the next piece.—Story relating to the childhood of Bar-Hebraeus, composed by himself (fol. 75*b*).—Grammar in four parts (ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܚܪܐ) by the Presbyter Samuel Jamil, of Tell-Kēfē (fol. 78*b*).—Metrical treatise on the punctuation (ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܚܪܐ), by Joseph (or Yōshū'yabh) bar Malkon, Bishop of Mārdīn (fol. 129*b*, see Wright's "Syriac Literature," pp. 256-7).—Metrical Grammar of John bar Zō'bi (fol. 145*b*, see Wright's Cat., p. 117, col. 1).—Metrical tract, by the same, on ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܚܪܐ (fol. 158*a*, Wright's Cat., *ibid.*).—Metrical enumeration of the inflections (fol. 158*b*).—On the vowel-points Zelāmā qashya and Zēlāma pēshīka (fol. 159*a*).—Poem on the letters of the alphabet, in heptasyllabic metre, by Khamīs (fol. 159*b*).—Paper, foll. 166. Sm. 4°. Dated A.D. 1806.

Or. 4087. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܚܪܐ ܟܘܢܘܢܐ, or "Book of the Speech of Wisdom," by Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Karshuni.—Question of Khamīs, the Nestorian, addressed to Rabban Daniel bar Haṭṭāb (ܕܘܚܪܐ, but probably for ܕܘܚܪܐ), with the answer of the latter and the fuller answer of Gregory Bar-Hebraeus.—Metrical epistle of Denhā, Catholicus of the Nestorians, in reply to Gregory Bar-Hebraeus.—Three metrical discourses of Gregory Bar-Hebraeus, viz. (1) on Divine Love, (2) on the admirable constitution

of the Heavens (ܠܩܘܒܠܐ ܕܩܘܒܐ ܕܗܘܡܢܐ ܕܠܐ), (3) on the decease of the Patriarch John bar Ma'dani. — Two metrical discourses of John bar Ma'dani, viz. (1) on the Soul, and (2) on the Way of the Perfect.—Paper, foll. 98. Sm. 4°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

Or. 4088. The metrical Grammar of Gregory Bar-Hebraeus, including Section V. (*De Vocibus Aequivocis*); accompanied by the Scholia (see Martin, *Oeuvres Grammaticales d'Abou 'l-Faradj, &c.*, tome ii.; for the other Museum copies see the Catalogues of Rosen and Forshall and Wright). — Appended is the poem beginning ܘܠܠܗܘܐ ܘܠܠܗܘܐ ܘܠܠܗܘܐ (see the edition of S. Samuel, Halle A.S., 1893).—Paper, foll. 102. 8°. Dated A.D. 1882.

Or. 4089. A work on Syriac Grammar in verse form (the headings of the different parts being also given in Karshuni) entitled ܠܗܘܠܐ ܕܥܘܠܡܐ, or "The Flower of Sciences," by the Presbyter Jacob ܘܠܠܗܘܐ ܘܠܠܗܘܐ (of ܕܐܘܪܘܫܠܝܡ; see Sachau, *Kurzes Verzeichniss . . . Syrischer Handschriften*, no. 93. — Also see Or. 4138 in this List. — A metrical discourse on the Trinity and the Unity; alphabetical, two stanzas being assigned to each letter (beginning: ܠܘܗܐ ܘܠܘܗܐ ܘܠܘܗܐ). — Paper, foll. 74. Folio. xviiith Century.

Or. 4090. ܠܘܗܐ ܘܠܘܗܐ, the Nomocanon of Gregory Bar-Hebraeus (see Wright's "Syriac Literature," pp. 277-8), in Karshuni, to which is added a short account of fourteen Church Councils, also in Karshuni.—Paper, foll. 176 (in two columns). Folio. Dated A.G.R. 2135=A.D. 1824.

- Or. 4091.** ܡܘܟܪܡܘܟܐ ܕܩܕܝܫܐ, or "Book of the Dove," a manual for Ascetics, by Gregory Bar-Hebraeus (for other MSS. of this work in Syriac and Arabic, see Wright's "Syriac Literature," p. 277, note 1), in Karshuni. Paper, foll. 73. Sm. 8°. xviiiith Century.
- Or. 4092.** A Karshuni work on Christian Ethics, ascribed to Simeon the Stylite, *junior* (?), of Antioch. Another copy is Or. 2322, where also see references. Paper, foll. 205. Sm. 4°. Dated A.D. 1803.
- Or. 4093.** ܟܬܒܐ ܕܩܕܝܫܐ, a treatise on Repentance, in three parts, translated into Arabic (having Karshuni form in the present MS.) from a European language, under the superintendence of a French Franciscan monk of the name of Joseph, in the year 1717 A.D. (See Or. 5079, which contains the same work in the Arabic character.) Paper, foll. 226. Sm. 4°. xviiiith Century.
- Or. 4094.** ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܒܝ ܩܕܝܫܐ, a Karshuni translation of the well-known Syriac work ܕܐܒܝ ܩܕܝܫܐ (i.e. Causa Causarum), attributed in the present MS. (fol. 201*a*) to Jacob of Edessa (see, however, Kayser's German translation, "Das Buch der Erkenntniss der Wahrheit," &c., pp. xix., xx.). The translator's name, 'Abd al-Nūr al-Amidī, is given on fol. 2*b*; but the translation of only seven Maḳālāt is here given. Paper, foll. 202. Folio. Dated A.G.R. 2163 = A.D. 1852 = A.H. 1268.
- Or. 4095.** A manual of Medicine, partly derived from Persian, Turkish, Greek, and French sources, by the

Deacon Thomas. Karshuni. Paper, foll. 185. Sm. 4°. sixth Century.

- Or. 4096.** ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܟܫܘܪܐ, a Dictionary of "Simple Medicaments" (a recension (colophon, fol. 329*a*) of a portion of Dā'ūd al-Anṭākī's Taḍkirah), in Karshuni. Paper, foll. 330. Sm. 4°. xviiith Century.
- Or. 4097.** A Syriac and Arabic Lexicon (the Arabic taking the Karshuni form), compiled from the Lexicon of Bar-Bahlūl by the Maphrian Simeon al-Ṭūrānī. It is stated in the colophon (fol. 137*b*) that the compiler omitted the Greek words and only retained the Syriac ones; but this principle has not been consistently followed in the work itself. Paper, foll. 137. Sm. folio. Dated A.D. 1886.
- Or. 4098.** The Syriac and Arabic Lexicon of Ḥasan bar Bahlūl. Paper, foll. 394. Folio. Dated A.D. 1883.
- Or. 4395.** The Books of Isaiah, the Minor Prophets, Jeremiah, Ezekiel, Daniel, and Bel and the Dragon. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 224. Folio. Dated A.G.R. 2124=A.D. 1813.
- Or. 4396.** The Books of Joshua, Judges, Samuel, Kings, Proverbs, Ecclesiastes, Ruth, Song of Songs, Ben Sira, and Job. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 269. Folio. Dated A.G.R. 2119=A.D. 1808.
- Or. 4397.** The first, second, and third Books of the Maccabees, Chronicles, Ezra-Nehemiah, Wisdom, Judith, Esther, Susannah, and the Epistles of Jeremiah and Baruch (Peshiṭta, with Nestorian pointing), followed

ܝܘܢܐܢ ܘܥܩܪ ܡܗܠܠܝܗ^a (fol. 112*b*).—II. The Canons of Dionysius bar Ṣalibī (fol. 147*a*; compare Or. 4398, fol. 147*b* sqq).—Paper, foll. 185. 8°. Part I. belongs to the xiiith—xivth Century, and Part II. to the xviiith Century.

Or. 4404. A collection of Lives of Saints, Martyrdoms, and stories of the Holy Cross, in the following order: The martyrdoms of Mār Cyriacus and his mother Julita (fol. 1*b*); the martyrdoms of Mār George, Antoninus ܘܒܠܝܝܘܨ (στρατηλάτης), and the Empress Alexandra (fol. 16*a*); the story of the father of Mār George (fol. 24*b*); the martyrdom of Behnam, son of Sennacherib, and of Sarah his sister (fol. 26*a*); the story of Mār Micah, of Nuhadra (ܟܝܝܢ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠ ܡܘܪܘܚܢܐ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 46*b*); the story of Abraham Kīdūnāyā (here, ܟܝܕܘܢܝܐ, fol. 57*b*); the story of Mār Ephrem (ܟܘܠܝܐܦܪܝܡ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 73*a*); the story of the Apostles Matthew and Andrew (fol. 79*b*); the story of the eight (instead of the usual seven) sleeping children of Ephesus (fol. 87*b*); the story of Daniel ܟܘܠܗ (beg. ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 98*b*); the story of John ܟܘܠܗ ܝܘܗܢܢ (beg. ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 111*b*); the martyrdom of Mār Ya'qub ܟܘܠܗ, i.e. intercisus (fol. 121*a*); the story of the first finding of the Holy Cross by Protonicē, wife of the Emperor Claudius (fol. 128*b*); the story of the second finding of the Holy Cross by the Empress Helena after the Jews had taken it away from Simeon,

^a I.e., the story of Hilaria, daughter of the Emperor Zeno and his wife Shams al-Munir.

Bishop of Jerusalem, and hidden it (fol. 131*b*); the story of Mār Ɣardāg the martyr (fol. 141*b*); the story of the Cross of Christ, mocked by the Jews in the city of Tiberias in the days of the Emperor Zenon (fol. 166*b*). Paper, foll. 199. Folio. sixth Century.

Or. 4405. A Choral Service-book, beginning with a hymn on the Annunciation, and ending with a Karshuni hymn that is to be said ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ. The greater part of the MS. was written A.G.R. 1999 (A.D. 1688), and the rest (fol. 69 sqq.) was written shortly after by the same hand. Some missing leaves at the beginning have been supplied by a recent copyist. Paper, foll. 87. 8°.

Or. 4406. The Syriac and Arabic Lexicon of Bar-Bahlūl. Paper, foll. 340. Folio. Dated A.G.R. 2196 (A.D. 1885).

Or. 4407. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus. —A metrical composition by Jolm b. Andrew (beg. ܕܘܠܘܡ ܥܘܠܐܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ); for other writings of this author see Wright's Cat., pp. 394, 395, &c.), followed by a series of metrical pieces, by Isaac of Antioch, and a poem by Jacob of Serūg on Ezekiel's vision.—Paper, foll. 194 (two columns to a page). Dated (fol. 157*b*) A.G.R. 1887 (A.D. 1576); but a number of pages are quite recent.

Or. 4408. A book of Prayers in Karshuni, including ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ (fol. 12*b*); ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ (alphabetical, fol. 18*a*); ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܡܫܘܪܐ (fol. 22*b*, this hymn being followed by others of the same designation, for different occa-

sions); **ܐܠܗ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** (fol. 24^b); readings at the occasion of a wedding and the burial of divers persons (fol. 26^b sqq.); **ܐܘܪܘܩܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** (fol. 42^b, this piece being followed by various other metrical compositions to be used on different occasions); **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** (fol. 65^a, also followed by a number of similar pieces); **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** (fol. 77^b, followed by other pieces under the term **ܘܢܐܘܪܐ**); canons to be used at the Communion Service (fol. 93^b); **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** (fol. 105^b).— Paper, foll. 110. 12°. xvith—xviith Century.

Or. 4409. **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni; same translation as Or. 2318, where see references. Paper, foll. 171. Folio. xviith Century.

Or. 4410. **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ** of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. For the name of the translator (also contained in the present MS.), &c., see Cat. Cod. Or. Bibl. Bodl., tom. ii., p. 451 sqq. See also Or. 4428. At the end is a list of twelve works, with the heading: **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ**.—There are illuminations at the beginning and end of the volume. Paper, foll. 213 (two columns to a page). Folio. Dated A.G.R. 2007 (A.D. 1696).

Or. 4411. **ܘܢܐܘܪܐ ܕܥܘܢܝܢܐ**, or "Book of Rays," a compendium of theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Paper, foll. 195. 8°. A.D. 1889.

- Or. 4412.** ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ of Gregory Bar-Hebraeus.—A rhymed allegorical poem in 80 stanzas, by the same author, entitled ܩܘܪܥܘܢ ܕܒܢܐ ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ (Carmen de Divina Sapientia; on the MSS. and editions, see Wright's "Syriac Literature," p. 280). The ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ of the piece is given in the margin.—Paper, foll. 43. 8°. A.D. 1889-90.
- Or. 4413.** ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ of Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Arabic.—ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ "Book of the Pupils of the Eyes," a compendium of the art of logic or dialectics, by the same author.—ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ, a metrical discourse on faith, by Isaac of Antioch.—Paper, foll. 69. 8°. sixth Century.
- Or. 4414.** The book of Hierotheos: contents selected, arranged, and commented upon by Gregory Bar-Hebraeus. The preface is not given, and the work is incomplete at the end. Compare Or. 1017, fol. 120b sqq.; and see Wright's "Syriac Literature," pp. 76, 206, 277; also Forthingham, Stephen Bar Sudaili, p. 87, sqq. Paper, foll. 90. 8°. sixth Century.
- Or. 4415.** ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ, or "Book of the Pearl," a theological work in five sections, by 'Ebed-Yēshū' Bar Bēriklā. For references to Assemani's analysis of its contents, the edition of the text, and the Latin and English translations, see Wright's "Syriac Literature," p. 286. Paper, foll. 81. 12°. xvth—xvith Century.
- Or. 4416.** A Book of Funeral Services (ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ), comprising (1) ܩܘܪܥܘܢ ܩܘܪܥܘܢ (fol. 1a;

or al-Anbar. The contents agree with the description found in Assemani, B. O., iii., pp. 258—60 of the **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܕܠܕܐ** mentioned by 'Ebed-Yēshū'. See also Wright's "Syriac Literature," p. 230. Paper, foll. 199. Folio. A.D. 1882.

Or. 4420. **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܕܠܕܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܕܠܕܐ**, a book of Funeral Services, similar to the one described under Or. 4416. Paper, foll. 136. 8°. xviiith Century; but foll. 1—33 and some other leaves are quite recent.

Or. 4421. Another copy of the Services contained in the preceding number. Paper, foll. 119. xviiith Century; but some of the leaves are quite recent.

Or. 4422. A book of Sacred Poems^a (entitled **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ**), in modern Syriac, the authors named in connection with different compositions being **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ**, and **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ**. A piece beginning on fol. 100^b is headed: **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ** (Jumjumah), and on fol. 103^b begins a poem headed: **ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ ܟܘܢܝܘܢܐ**. The writers

^a On the kind of literature that is contained in this and the following number, and also on most of the authors here named, see Sachau, *Über die Poesie in der Volkssprache der Nestorianer* (Sitzungsberichte der Kön. Pr. Akad. der Wissenschaften zu Berlin, 1896, xi.); also *Skizze des Fellihi-Dialects von Mosul*, by the same author (Berlin, 1895); Mark Lidsbarski, *Die neu-Aramäischen Handschriften der Kön. Bibliothek zu Berlin* (Semitistische Studien, Heft 4, 9). Compare also Guidi, *Beiträge zur Kenntniss des neu-aramäischen Fellihi-Dialektes* (Z. D. M. G., xxxvii., p. 293 sqq).

of the poems in this and the following number were members of the Roman Communion.—Paper, foll. 115. 8°. A.D. 1989 (for 1889).

Or. 4423. A book of Sacred Poems, similar to those described under the preceding number, the authors of compositions being the Priest ܟܘܪܕܐܢܝܫ ܡܡܝܢܝܢܝܢ , $\text{ܟܘܪܕܐܢܝܫ ܐܘܕܝܚܝܝܢ ܟܘܪܕܐܢܝܫ}$, the Priest ܘܪܝܫܝܢܐ ܟܘܪܕܐܢܝܫ (writing in the year 1856), and the Priest ܐܘܕܝܚܝܝܢ .—Paper, foll. 143. 8°. About the same date as the preceding number.

Or. 4424. ܟܘܪܕܐܢܝܫ ܟܘܪܕܐܢܝܫ of Gregory Bar-Hebraeus, with additions by Khamīs bar Ẓardāḥe; Yēshūʿ-yahb, Metropolitan of Arbel (A.G.R. ܘܕܝܚܝܝܢ = A.D. 1452); Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans of Tell-Kēfē (A.G.R. ܘܕܝܚܝܝܢ = A.D. 1698); and the Priest ܐܘܕܝܚܝܝܢ ܕܩܝܫܝܐ . — $\text{ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ}$, by Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans, composed in the year 1698 A.D. = 2009 A.G.R. —Paper, foll. 99. 8°. A.D. 1886.

Or. 4425. $\text{ܟܘܪܕܐܢܝܫܝܢ ܕܩܝܫܝܐ ܕܩܝܫܝܐ ܕܩܝܫܝܐ}$ ^b ܘܪܝܫܝܢܐ ܕܩܝܫܝܐ , the Book of Leviticus, in an Arabic (Karshuni) translation with Commentary, by an author of the name of Cyril (possibly Cyril, the 67th Patriarch of Alexandria, A.D. 1078—1092; or Cyril, the 75th Patriarch of the same see, A.D. 1235—1243. See Renaudot, Hist. Patr. Alex., pp. 449 and 576 sqq.).

^a The same as Thomas Singārī in Sachau and Lidzbarkī.

^b The first ܘ appears, however, to have been corrected into ܐ .

The work is at any rate of post-Muhammadan date. Paper, foll. 139. 8°. A.G.R. 2137 (A.D. 1826).

Or. 4426. **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, a Karshuni work in eight Makālāt, by the Maphrian Basil, also called Shem'on aṭ-Ṭūrānī (see the next number; also Or. 2325). Paper, foll. 127. 8°. A.G.R. 2040 (A.D. 1729).

Or. 4427. **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, a Karshuni treatise (in 16 chapters) in defence of the doctrines of the Jacobites against the Nestorians and Romanists, by the author of the preceding work; composed A.D. 1724 (see no. 58 in Sachau, *Kürzer Verzeichniss der Sachau'schen Sammlung syrischer Handschriften*, Berlin, 1885). Paper, foll. 123. Folio. A.D. 1890.

Or. 4428. **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, by Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. See Or. 4410.—Foll. 365—372 contain a number of stories in Syriac, beginning with **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, and ending with **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**. Paper, foll. 372. 4°. A.D. 1887.

Or. 4429. Portions of (**ܡܠܟܘܬܐ**) the **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ** (comp. Mai, *Script. Vet. Nova Collectio*, tom. 4, nos. 74 and 117), compiled by Petros al-Jamīl, Bishop of Melij, also known by the name of Severus al-Jamīl. The different portions are: (1) on **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, by Petros al-Jamīl (**ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**); (2) Confession of faith (**ܡܠܟܘܬܐ**) of Severus of Antioch; (3) **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**; (4) **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**.

Or. 4432. **ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**
ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ,
 a work on the Horoscope, by Abū Maʿshar Jaʿfar ibn
 Muḥammad al-Balkhī. Paper, foll. 84. A.D. 1890.

Or. 4433. **ܐܠܪܟܘܒܐ**, a metrical compendium of medicine,
 composed in the metre Rajez, by Ibn Sina, with the
 Commentary of Ibn Rushd; Karshuni, the heading
 being in the Arabic character. Paper, foll. 128. 8°.
 A.G.R. 2135 = A.D. 1825.

Or. 4434. Tracts on a fanciful classification of diseases
 according to the numerical value of names (**ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**
ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ), forecasts of various kinds, dreams
 and their interpretation, and some remedial prepara-
 tions (**ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**). Paper, foll. 110.
 8°. sixth Century.

Or. 4435. A book of Discourses for Festivals, by Yēshūʿ
 ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmīn, of Malatia or Melitēne
 (**ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**), in the following order: (1) **ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**
ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ (fol. 1b); (2)
ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ (fol. 20b);
 (3) **ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ** (fol. 60b); (4)
ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ (fol. 66b); (5)
ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ (fol. 74b);
 (6) **ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**
ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ
ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ (fol. 84b); (7) **ܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ ܕܩܘܪܬܐ**
 (fol. 89a).—Paper, foll. 109. 8°. sixth Century.

Or. 4436. A collection of Karshuni tracts, imperfect at
 the beginning and the end. The extant headings are:

ܐܪܠܟ ܕܡܪ ܡܗܘܘܢ ܩܘܠܘܢ ܕܡܘܨܘܢ ܕܡܘܨܘܢ ܕܡܘܨܘܢ
 (i.e. the history of the seven sleepers of Ephesus; fol. 3*b*); ܕܒܢ ܚܢ ܕܒܢ ܚܢ ܕܒܢ ܚܢ ܕܒܢ ܚܢ
 ܕܒܢ ܚܢ ܕܒܢ ܚܢ (fol. 15*a*); ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܕܡܘܨܘܢ
 (fol. 23*b*); ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܕܡܘܨܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ
 ܡܘܩܘܠܘܢ, imperfect at the end (fol. 30*b*); on fol. 45*a*
 begins ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ (so in colophon on fol. 78*a*),
 not, however, agreeing with the ܡܘܩܘܠܘܢ ܕܡܘܨܘܢ (pub-
 lished by Bezold in 1888), but with the Book of
 Adam and Eve, I. and ch. i. of II. (published in
 English by S. C. Malan). The latter part (foll. 64*b*
 [end]—78*b*) forms part of another but similar work,
 in which Gregory Theologus is mentioned. On fol. 79*a*
 begins a fragment headed: ܡܘܩܘܠܘܢ ܕܡܘܨܘܢ ܕܡܘܨܘܢ
 ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ
 ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ. Paper, foll. 81. 8°. Dated
 A.G.R. 2021=A.H. 1121 (A.D. 1710). The MS. is badly
 written.

Or. 4437. Religious tracts of the Monoptysite Church,
 including: ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ
 ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ (fol. 5*a*);
 ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ
 ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ (fol. 58*a*); questions
 and answers on theological terms (fol. 54*a*).—Appended
 is (fol. 109 sqq.) ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ ܡܘܩܘܠܘܢ. Paper,
 foll. 170. Dated (fol. 108*b*) A.G.R. 2157 (A.D. 1846).

Or. 4438. ܕܒܢ ܚܢ ܕܒܢ ܚܢ, a grammatical work, in
 verse form, by the Priest Jacob of ܕܒܢ ܚܢ, consisting
 mainly of various tables of inflections, in alphabetical
 order. The headings of the different parts are given

both in Syriac and Karshuni. See also Or. 4089. Paper, foll. 70. Folio. sixth Century. Written by the author himself, who professes to imitate Jacob of Edessa and Gregory Bar-Hebraeus (ܕܝܢܘܩܪܝܢ ܕܝܚܝܘܢ ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ).

Or. 4439. A book of Sacred Chants. Imperfect at the beginning and the end. The principal extant headings are: ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 10*a*); ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 23*b*); ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 59*b*); ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 75*b*). Paper, foll. 118. 12°. sixth Century.

Or. 4440. The Nestorian Marriage Service, the different portions being: ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ, ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ, ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ, ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ, ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ. Paper, foll. 50. 12°. A.G.R. 2158 (A.D. 1847).

Or. 4441. A volume of prayers (partly with lessons from the Holy Scriptures) for various occasions, in Karshuni; imperfect at the beginning. Among the headings are: ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 2*b*); ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 3*b*); ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 8*a*); ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ (fol. 17*b*). — Fol. 76*a*—92*b* contain a series of seven prayers, the first three being by Basil the Great, and the last four by John Chrysostom. Paper, foll. 93. 12°. Dated A.G.R. 2063 (A.D. 1752).

Or. 4442. The Psalter, in the Peshiṭta version, followed (fol. 117*a*) by Biblical canticles (ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ), and (fol. 121*b*) ܕܝܥܕܝܣܐ ܕܝܗܘܪܝܢ:

- Or. 4600.** ܩܘܿܠܿܘܿܬܿܐ ܕܢܝܿܢܿܘܿܬܿܐ ܕܩܘܿܠܿܘܿܬܿܐ ܕܩܘܿܠܿܘܿܬܿܐ
ܕܩܘܿܠܿܘܿܬܿܐ ܕܩܘܿܠܿܘܿܬܿܐ, Commemoration
of the repentance of Niniweh, Commemoration of
the Dead, &c. Paper, foll. 346 (two columns to a
page). Folio. Probably xvth Century. According
to a Karshuni note on the recto of the first leaf,
the MS. changed hands A.G.R. 1877 (A.D. 1566).
- Or. 4692.** Fragment of a manual on Church doctrine,
largely in the form of question and answer. Paper,
foll. 51. 8°. xviith—xviiiith Century.
- Or. 4824.** A portion of a Jacobite Lectionary from the
Gospels, the greater part consisting of consecutive
lessons from St. John in the Harklensian version.
Good writing of apparently the xith or xiith Century.
Vellum, foll. 56. 12°.
- Or. 4951.** A volume containing the "Liturgy of the
Nile" (see the printed edition, published by G. Mar-
goliouth, Nutt, 1896), and Services to be used at the
consecration of a church, the ordination of readers,
subdeacons, &c. The prayers are for the most part
in the Palestinian Syriac dialect, but several portions
are in Greek in the Syriac character. The liturgical
directions are in Karshuni. The ritual is that of the
Malkite Church. Paper, foll. 70. Sm. 4°. Probably
not later than the xiith Century.
- Or. 5020.** A copy of the Choral Service Book known as
the "Octôchus." Vellum, foll. 111. 8°. A.G.R. 1491
(A.D. 1179).
- Or. 5021.** A fragment of the Life of St. Anthony.—The

Life of Paul of the Thebaid.—A letter of Anthimus.
Vellum, foll. 34. 8°. A.G.R. 1214 (A.D. 903).

- Or. 5265.** The Peshitta version of the New Testament, with Nestorian pointing. Vellum, foll. 288. 4°. A.G.R. 1556 (A.D. 1245).
- Or. 5281.** A volume containing (1) a fragment of a work of magic prayers, etc.; (2) a large portion of the Book of the Bee (ends with ch. 47 of Mr. Budge's edition). See also Or. 4526. Paper, foll. 146. Sm. 4°. xviiith Century.
- Or. 5441.** ܠܘܬܐܘܪܐ ܕܥܘܠܐ ܠܘܬܐܘܪܐ ܕܥܘܠܐ ܠܘܬܐܘܪܐ, a work on the union of the two natures in our Lord, by Babai the Great, directed against the Monophysites (see Wright's "Syriac Literature," p. 168). Paper, foll. 206. Apparently of the xivth Century.
- Or. 5442.** A work on astrology, written in a peculiar hand. Paper, foll. 153. Sm. 4°. Probably xvth-xviiith Century.
- Or. 5443.** The "Paradise of Eden," a collection of fifty poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha, preceded by a list of the difficult words occurring in the work, together with explanations in modern Syriac. Paper, foll. 109. A.D. 1891.
- Or. 5463.** A volume containing 71 metrical discourses by Narsai. The metre is for the most part dodecasyllabic, but some of the discourses (e.g. no. 16, fol. 92*a*; 17, fol. 97*b*; 21, fol. 117*a*) are heptasyllabic (comp. Wright's "Syriac Literature," p. 58). After the 13rd discourse is the following colophon

INDEX OF NAMES.*

- Aaron bar Ma'danī. Or. 2294 (p. 4).
 _____ Or. 4071 (p. 23).
 _____ Or. 4087 (p. 28).
 'Abd al-Nūr al-Amidī. Or. 4094 (p. 29).
 'Abd-Īshō'. See 'Ebed-Yēshū'.
 Mār Abha, the Catholicos (canons of Psalter). Or. 4525 (p. 46).
 Abraham Kīdūnāya. Or. 4065 (p. 20).
 _____, life of. Or. 4404 (p. 33).
 Abraham **ܐܒܪܗܡ**. Or. 2294 (p. 4).
 Abū Ḥalīm. See Eliās III., Catholicos of the Nestorians.
 Abu 'l-Ma'ānī. See 'Azīz bar Sābhēthā.
 Abū Ma'shar. See Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhī.
 Mār Addai and Mār Mārī; liturgy. Or. 1961 (p. 19).
 Aesop. Or. 2084 (p. 3).
 _____ Or. 2442 (p. 13).
 Aḥīqar. Or. 2313 (p. 8).
 _____ Or. 2326 (p. 12).
 Alexandra. See George, Antoninus, and Alexandra.
 'Anān-Īshō'. See 'Anān-Yēshū'.
 'Anān Yēshū' of Ḥēdhaiyabā. Or. 2311 (p. 8).
 Andrew, Apostle; life of. Or. 4104 (p. 33).
 Anthimus. Or. 5021 (p. 49).
 Anthony, St.; life of (frag.). Or. 5021 (p. 48).
 Antoninus. See George, Antoninus, and Alexandra.
 Apollonius. Or. 4398 (p. 31).
 Apostles; anaphoras. Or. 2293 (p. 4).
 _____ Or. 2295 (p. 5).
 Architeus (**ܐܪܚܝܬܝܘܨ**), Patriarch of Antioch. Or. 2321 (p. 11).
 'Aṭāyē bar Ātelī. Or. 4063 (p. 20).
 Athanasius of Alexandria. Or. 2321 (p. 11).
 Athanasius, Patriarch of Jerusalem. Or. 2321 (p. 11).
 Averroes. See Ibn Rushd.
 Avicenna. See Ibn Sina.

* Most of the Lives of persons are entered in this Index, but some will also be found under **ܐܘܨܘܪܐ** and **ܐܘܨܘܪܐ**.

- ‘Azīz bar Sābhōtha (Patriarch Ignatius VII.). Or. 2308 (p. 7).
- Babai the Great. Or. 4525 (p. 16).
 ————— Or. 5141 (p. 19).
- Balaens. *See* Balai.
- Balai. Or. 4078 (p. 24).
- Bar-‘Alī. *See* Yēshū‘ bar ‘Alī.
- Bar-Bahlūl. *See* Ḥasan bar Bahlūl.
- Barbara and Juliana; lives of. Or. 4436 (p. 43).
- Bar-Hebraeus. *See* Gregory Bar-Hebraeus.
- Basil, Bishop of Bagdad. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
- Basil of Caesarea. Or. 2316 (p. 9).
 ————— Or. 4065 (p. 20).
 ————— Or. 4441 (p. 44).
 ————— Or. 4528 (p. 47).
- Basil, Maphrian. *See* Simeon al-Tūrānī.
- Behnam, and his sister Sarah; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
- Beh-Yēshū‘. Or. 4527 (p. 47).
- Bīshō‘. *See* Beh-Yēshū‘.
- Bīkh-Yēshū‘. *See* Beh-Yēshū‘.
- Cyprianus, Mār. Or. 4066 (p. 21).
- Cyriacus and Julita; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
 —————; martyrdom. Or. 4436 (p. 43).
 —————; martyrdom. Or. 4526 (p. 47).
- Cyril of Alexandria. Or. 1272 (p. 2).
 ————— Or. 2319 (p. 10).
 ————— Or. 2321 (p. 11).
- Mār Cyrillos; Karshuni commentary on Leviticus. Or. 4125 (p. 39).
- Damianus of Alkōsh. Or. 4423 (p. 39).
- Daniel, Medicus; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Daniel bar Ḥaṭṭāb. Or. 4087 (p. 27).
- Dā‘ūd al-Antākī. Or. 1096 (p. 30).
- Denhā, Catholicos of the Nestorians. Or. 4087 (p. 27).
- Dilacus de Estella. Or. 4073 (p. 23).
- Dionysius the Areopagite. Or. 2306 (p. 6).
- Dionysius bar Ṣalībī. Or. 2307 (p. 7).
 ————— Or. 4398 (p. 31).
 ————— Or. 4403 (pp. 32, 33).
- Ebdochus (?). Or. 1594 (p. 3).
- ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā. Or. 4071. (p. 22).
- ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā Zabdaitā. Or. 4063 (p. 20).
- ‘Ebed-Yēshū‘ bar Bērikha. Or. 2302 (p. 6).
 ————— Or. 2303 (p. 6).
 ————— Or. 4068 (p. 21).
 ————— Or. 4069 (p. 21).
 ————— Or. 4398 (p. 31).
 ————— Or. 4415 (p. 36).
 ————— Or. 4526 (p. 46).
 ————— Or. 5443 (p. 49).
- Elias of al-Anbar. Or. 4077 (p. 24).
 ————— Or. 4419 (pp. 37, 38).

- Mār Elias **ܡܪ ܝܠܝܐ**; life of. Or. 4436 (p. 43).
- Elias III., Catholicos of the Nestorians. Or. 2296 (p. 5).
-
- Or. 4060 (p. 19).
- Elias, a Chaldaean monk. Or. 4418 (p. 37).
- Elias bar Shīnāya. Or. 2317 (p. 9).
- Or. 4066 (p. 21).
- Or. 4085 (p. 26).
- Or. 4431 (p. 41).
- Or. 4444 (p. 45).
- Emmanuel bar Shahhārē. Or. 1300 (p. 2).
- Or. 4072 (p. 23).
- Ephrem Syrus. Or. 2732 (p. 14).
- Or. 4064 (p. 20).
- Or. 4078 (p. 24).
- Or. 4436 (p. 43).
- Or. 4412 (p. 45).
- Or. 4444 (p. 45).
- Or. 4525 (p. 46).
- ; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Eshai Malik Yonan; copyist. Or. 4401 (p. 32).
- Eusebius **ܝܘܣܝܒܝܘܨ ܐܦܩܝܣܝܘܨ**. Or. 4444 (p. 45).
- Eusebius of Cesarea. Or. 2695 (p. 14).
- Evagrius (Ponticus). Or. 2312 (p. 8).
- Gabriel Ɔamṣā, Metropolitan of Mosul. Or. 2304 (p. 6).
-
- Or. 1062 (p. 20).
- Gabriel Ɔamṣā, Metropolitan of Mosul. Or. 1063 (p. 20).
- Gabriel Ɔatraya. Or. 3336 (p. 15).
- Galen. Or. 2084 (p. 3).
- George, Metropolitan of Nisibis. Or. 4442 (p. 45).
- George Warlā. Or. 4062 (p. 20).
- Or. 4063 (p. 20).
- Mār George, Antoninus, and Alexandra; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
- George (life of father of). Or. 4404 (p. 33).
- Germanus Farhāt, Maronite Bishop of Aleppo. Or. 2313 (p. 13).
- Gregory Bar-Hebraeus. Or. 2318 (p. 10).
- Or. 3335 (p. 15).
- Or. 3652 (p. 16).
- Or. 4054 (p. 17).
- Or. 4071 (p. 23).
- Or. 4079 (p. 25).
- Or. 4080 (p. 25).
- Or. 4081 (p. 25).
- Or. 4082 (p. 25).
- Or. 4083 (p. 26).
- Or. 4084 (p. 26).

Gregory bar-Hebraeus.	Or. 4085	Ḥannā ܚܢܢܐ ibn 'Īsā. Or.
(p. 26).		4402 (p. 32).
_____	Or. 4086	Ḥasan bar Bahlūl. Or. 2441 (p. 13).
(p. 27).		_____ Or. 4097 (p. 30).
_____	Or. 4087	_____ Or. 4098 (p. 30).
(p. 27).		_____ Or. 4406 (p. 34).
_____	Or. 4088	Helena, Empress (second finding of
(p. 28).		the Holy Cross). Or. 4404 (p.
_____	Or. 4090	33).
(p. 28).		Hierotheos. Or. 4414 (p. 36).
_____	Or. 4091	Ibn al-Muḳaff'a. <i>See</i> Severus, Bishop
(p. 29).		of Eshmunain.
_____	Or. 4407	Ibn Rushd. Or. 4433 (p. 42).
(p. 34).		Ibn Sina. Or. 4433 (p. 42).
_____	Or. 4409	Ibrāhīm ibn 'Abd al-Raḥmān. Or.
(p. 35).		2324 (p. 11).
_____	Or. 4410	Ignatius VII., Patriarch of Ṭur-
(p. 35).		'Abdīn. <i>See</i> 'Azīz bar Sābhētha.
_____	Or. 4411	Ignatius Shukrullah, Patriarch of
(p. 35).		Antioch. Or. 2323 (p. 11).
_____	Or. 4412	Isaac of Antioch. Or. 2732 (p. 14).
(p. 36).		_____ Or. 4071 (p. 22).
_____	Or. 4413	_____ Or. 4075 (p. 24).
(p. 36).		_____ Or. 4076 (p. 24).
_____	Or. 4414	_____ Or. 4407 (p. 34).
(p. 36).		_____ Or. 4413 (p. 36).
_____	Or. 4418	Isaac of Niniweh. Or. 2732 (p. 14).
(p. 37).		_____ Or. 4065 (p. 20).
_____	Or. 4424	Isaac Ḳardāḥā Shēbadnāyā. Or.
(p. 39).		4062 (p. 20).
_____	Or. 4428	_____ Or.
(p. 40).		4063 (p. 20).
Gregory, Maphrian. Or. 2307 (p. 7).		Isaiah of Seete. Or. 2312 (p. 8).
Gregory Nazianzen. Or. 2295 (p. 5).		_____ Or. 2732 (p. 14).
Gregory Thaumaturgus. Or. 2327		_____ Or. 4065 (p. 20).
(p. 13).		Ishō'. <i>See</i> Yēshū'.
Haidaini ܚܝܕܝܢܝ . Or. 4423		Ishō'-dāth. <i>See</i> Yēshū'-dādh.
(p. 39).		
Ḥaḳar. <i>See</i> Ahḳar.		

- Īshō'-yahb. *See* Yēshū'-yahb.
 Israel of Alkōsh. Or. 4063 (p. 20).
 _____ Or. 4416 (p. 37).
 Jacob of Edessa. Or. 2307 (p. 7).
 _____ Or. 2324 (p. 12).
 Jacob of Edessa (attributed to). Or.
 4094 (p. 29).
 Jacob, the Egyptian recluse, life of.
 Or. 4528 (p. 47).
 Jacob of **ܝܥܩܘܒ**. Or. 4089
 (p. 28).
 _____ Or. 4438
 (p. 43).
 Jacob of Serūg. Or. 2293 (p. 4).
 _____ Or. 2732 (p. 14).
 _____ Or. 4064 (p. 20).
 _____ Or. 4403 (p. 32).
 _____ Or. 4407 (p. 34).
 Jacob bar Šalībī. *See* Dionysius
 bar Šalībī.
 Jacob ibn Shem'ōn (**ܝܥܩܘܒ**).
 Or. 3311 (p. 15).
 Jacob. *See also* Mār Ya'qūb
ܝܥܩܘܒ.
 Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhī.
 Or. 4432 (p. 42).
 James, the Brother of the Lord;
 anaphora. Or. 2295 (p. 4).
 Joannes Eleemosynarius, life of.
 Or. 3311 (p. 15).
 John, Bishop of Ḥarran. Or. 2293 (p. 4).
 John, Metropolitan of Arbel. Or.
 3337 (p. 16).
 John, monk of St. Michael at Mosul.
 Or. 2450 (p. 14).
 John of the Golden Gospel, life of.
 Or. 3311 (p. 15).
 John of Rome. *See* John **ܝܘܗܢܢ**.
 John b. Andrew. Or. 4407 (p. 34).
 John bar Ma'danī. *See* Aaron bar
 Ma'danī.
 John **ܝܘܗܢܢ**, life of. Or.
 4404 (p. 33).
 _____ Or. 4526 (p. 47).
 John bar Zō'ḇī. Or. 2305 (p. 6).
 _____ Or. 2314 (p. 8).
 _____ Or. 4085 (p. 26).
 _____ Or. 4086 (p. 27).
 John Azraḳ, Bishop of Ḥirtā. Or.
 2084 (p. 3).
 John Chrysostom. Or. 2319 (p. 10).
 _____ Or. 2326 (p. 12).
 _____ Or. 4065 (p. 20).
 _____ Or. 4403 (p. 32).
 _____ Or. 4441 (p. 44).
 John Sābā. Or. 4074 (p. 23).
 John. *See also* Yuḥaman *and* Yu-
 ḥanna.
 Jonah (**ܝܘܢܐ**), **ܝܘܢܐܘܨܬ**. Or.
 4422 (p. 38).
 Joseph, history of. Or. 2316 (p. 9).
 _____ Or. 4528 (p. 47).
 Joseph, metrical history of. Or.
 4078 (p. 24).
 Joseph, a Franciscan monk. Or.
 4093 (p. 29).
 Joseph, Metropolitan of Amid. Or.
 2309 (p. 7).
 _____ Or.
 4070 (p. 22).
 Joseph II., Patriarch of the Chal-
 dacans. Or. 4084 (p. 26).

 Or. 4085 (p. 26).

- Joseph II., Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4424 (p. 39).
- Joseph (I. or II. ?), Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4061 (p. 19).
- Joseph of Tell Kēfē. Or. 4422 (p. 38).
- Joseph bar Malkōn, Bishop of Mardīn. Or. 4086 (p. 27).
- Julius of Rome. Or. 2295 (p. 5).
- Ḳardag the martyr; life of. Or. 4404 (p. 34).
- Khamīs bar Ḳardāhē. Or. 2304 (p. 6).
- _____ Or. 2337 (p. 16).
- _____ Or. 4062 (p. 20).
- _____ Or. 4063 (p. 20).
- _____ Or. 4071 (p. 23).
- _____ Or. 4084 (p. 26).
- _____ Or. 4085 (p. 26).
- _____ Or. 4086 (p. 27).
- _____ Or. 4087 (p. 27).
- _____ Or. 4424 (p. 39).
- Khedr, a Chaldaean priest. Or. 1073 (p. 23).
- Lazarus bar Sābhēthā. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
- Leontius, Bishop of Neapolis in Cyprus. Or. 3311 (p. 15).
- Macarius; eulogy on. Or. 4403 (p. 32).
- Mār Mārī. *See* Mār Addai and Mār Mārī.
- Mārī bar Mēshīhā. Or. 4062 (p. 20).
_____ Or. 4063 (p. 20).
- Mark, the Monk. Or. 1272 (p. 2).
_____ ; life of. Or. 2732 (p. 14).
- Mār Micah of Nuhadra; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew, Apostle; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew the Shepherd. Or. 2295 (p. 5).
- Michael ~~ܡܝܚܐܝܠ~~. Or. 4071 (p. 22).
- Michael the Elder. Or. 4402 (p. 32).
- Narsai. Or. 4525 (p. 46).
_____ Or. 5463 (pp. 49, 50).
- Paul the Simple. Or. 4065 (p. 20).
- Paul of the Thebaid; life of. Or. 5021 (p. 49).
- Peter of Callinicus. Or. 2295 (p. 5).
- Petros Asmar of Tell-Kēfē. Or. 4397 (p. 31).
- Petros al-Jamīl, Bishop of Melij. Or. 4429 (p. 40).
- Philoxenus, Bishop of Bagdad. Or. 2293 (p. 4).
- Philoxenus of Mabūg. Or. 2307 (p. 7).
_____ Or. 2732 (p. 14).
_____ Or. 4065 (p. 20).
- Phocas bar Sergius. Or. 2306 (p. 6).

- Protonicē (finding of the Holy Cross).
Or. 4404 (p. 33).
- Rūfā'el, Padre. Or. 4073 (p. 23).
- Sābhr-Īshō'. *See* Sēbhar-Yēshū'.
- Samuel Jamīl of Tell Kēfē. Or.
4086 (p. 27).
- Şauma, Rabban; life of. Or. 3636
(p. 16).
- Sēbhar-Yēshū' of Bēth Garmāi. Or.
3337 (p. 16).
- Şēlibā bar David. Or. 4062 (p. 20).
————— Or. 4063 (p. 20).
- Serapion. Or. 4065 (p. 20).
- Severus of Antioch. Or. 4429 (p.
40).
- Severus, Bishop of Eshmunain. Or.
4429 (p. 41).
- Severus al-Jamīl. *See* Petros al-
Jamīl.
- Mār Shamli (ܫܡܠܝ). Or. 4527
(p. 47).
- Shem'ōn. *See* Simeon.
- Shimeon. *See* Simeon.
- Simeon, Metropolitan of Amid. Or.
4408 (p. 35).
- Simeon the Stylite, *junior*. Or. 2322
(p. 11).
————— Or. 4092
(p. 29).
- Simeon al-Tūrānī. Or. 2325 (p. 12).
————— Or. 4097 (p. 30).
————— Or. 4426 (p. 40).
————— Or. 4427 (p. 40).
- Simeon bar Şabbā'ē; martyrdom.
Or. 2316 (p. 9).
- Solomon of Khilaṭ or Akhilaṭ. Or.
4526 (p. 46).
- Şōmū, a priest of Piōz. Or. 4423
(p. 39).
————— Or. 4424
(p. 39).
- Stephen bar Sudaili. Or. 4414 (p. 36).
- Theodore of Mopsuestia. Or. 2310
(p. 8).
————— Or. 4053
(p. 17).
————— Or. 4525
(p. 46).
- Thomas, a Deacon. Or. 4095 (p. 30).
- Thomas, Bi-shop of Margā. Or. 2316
(p. 9).
- Thomas Singārī. *See* Thomas
ܫܘܫܝܢ.
- Thomas ܫܘܫܝܢ of Tell Kēfē. Or.
4423 (p. 39).
- Timothy I, (?), the Catholicos. Or.
2310 (p. 8).
————— Or.
4442 (p. 45).
- Wardā. *See* George Wardā.
- Xystus, Bishop of Rome. Or. 2293
(p. 4).
————— Or. 2294
(p. 4).
- Yahb-alāhā III.; life of. Or. 3636
(p. 16).
- Yahya ibn Ḥarīr. *See* Yuḥanna ibn
Ḥarīr of Tagrīt.
- Mār Ya'qūb ܝܥܩܘܒ; martyrdom.
Or. 4404 (p. 33).
- Yēshū' bar 'Alī. Or. 2315 (p. 9).
- Yēshū' ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmīn.
Or. 4435 (p. 42).

- Yēshūʿ-dād̄h, Bishop of al-Ḥaditha. Or. 4524 (p. 45).
- Yēshūʿ-dād̄h of Merv. *See* Yēshūʿ-dād̄h, Bishop of al-Ḥaditha.
- Yēshūʿ-yahb III., Metropolitan of Arbel. Or. 3337 (p. 16).
-
- Or. 4062 (p. 20).
-
- Or. 4063 (p. 20).
-
- Or. 4071 (p. 23).
-
- Or. 4084 (p. 26).
-
- Or. 4085 (p. 26).

Yēshūʿ-yahb III., Metropolitan of Arbel. Or. 4416 (p. 37).

Or. 4424 (p. 39).

Yēshūʿ-yahb bar Malkōn. *See* Joseph bar Malkōn.

Yūḥanna ibn Ḥarīr of Tagrit. Or. 2320 (p. 10).

Yūḥannan, Bishop of Māwānā. Or. 4422 (p. 38).

Yūḥannan ܝܘܚܢܢ. Or. 2450 (p. 14).

Zeno and Hilaria. *See* ܘܢܘܢܘܬܐ.

Zosimus (written ܙܘܣܝܡܘܨ); life of. Or. 3311 (p. 15).

INDEX OF TITLES.



<p> רעגה דענעבער אהיל א. Or. 4526 (p. 46). </p> <p> אחאיוויער בל ... אהיל א אמל א. Or. 2307 (p. 7). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4069 (p. 21). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4083 (p. 25). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4071 (p. 23). </p> <hr style="width: 80%; margin-left: 0;"/> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">Or. 4087</p> <p> (p. 28). </p> <p> אחאיוויער אהיל א (Florentine Council). Or. 4430 (p. 41). </p> <p> אחאיוויער אהיל א (in Kar- shuni). Or. 2318 (p. 10). </p> <hr style="width: 80%; margin-left: 0;"/> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">Or. 4082</p> <p> (p. 25). </p> <hr style="width: 80%; margin-left: 0;"/> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">Or. 4407</p> <p> (p. 31). </p> <hr style="width: 80%; margin-left: 0;"/> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">(in Kar- shuni). Or. 4409 (p. 35).</p>	<p> אחאיוויער אהיל א. Or. 3311 (p. 15). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 2327 (p. 13). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4096 (p. 30). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4433 (p. 42). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4429 (p. 40). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4413 (p. 36). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 4093 (p. 29). </p> <p> אחאיוויער אהיל א. Or. 2298 (p. 5). </p> <hr style="width: 80%; margin-left: 0;"/> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">Or. 2301 (p. 6). <i>See</i></p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;"> <i>also</i> אחאיוויער אהיל א. </p> <p> אחאיוויער אהיל א. (sect. v. of metrical Grammar of Bar- Hebraeus). Or. 4418 (p. 37). </p>
---	--

- ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 2299
 (p. 5).
 _____ Or. 2300
 (p. 5).
 _____ Or. 4057
 (p. 18).
 _____ Or. 4058
 (p. 18).
 _____ Or. 4600
 (p. 48).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ;
 use of Mosul. Or. 4399 (p. 31).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ... ܠܘܘܢܐ. Or.
 4526 (p. 46).
 _____ Or.
 5281 (p. 49).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4422
 (p. 38).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4077 (p.
 24).
 _____ Or. 4419 (pp.
 37, 38).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4089 (p. 28).
 _____ Or. 4438 (p. 43).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ.
 Or. 1073 (p. 23).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4090
 (p. 28). *See also* ܠܘܘܢܐ
 ܠܘܘܢܐ.
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4081
 (p. 25). *See also* ܠܘܘܢܐ
 ܠܘܘܢܐ.
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 2324
 (p. 12).
- ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4411 (p. 35).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ of the monk
 Elias. Or. 4418 (p. 37).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 4079
 (p. 24).
 حدث العالم ووحداية الخالق. Or.
 2317 (p. 9).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 2297
 (p. 5) [besides several other
 copies of the Services for the
 Consecration of Churches].
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or.
 4434 (p. 42).
 ܠܘܘܢܐ (ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ)
 ܠܘܘܢܐ. Or. 4412 (p. 36).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or.
 4091 (p. 29). *See also* ܠܘܘܢܐ
 ܠܘܘܢܐ.
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ
 ܠܘܘܢܐ. Or. 4432 (p.
 42).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or.
 4060 (p. 19).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or.
 4443 (p. 45).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 2296 (p. 5).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ for Pentecost.
 Or. 4060 (p. 19).
 ܠܘܘܢܐ ܠܘܘܢܐ. Or. 2296
 (p. 5).
 _____ Or. 4061
 (p. 19).

- Ḳiḡḡa Ḳḡḡa. Or. 4600
 (p. 48).
- Ḳiḡḡa Ḳḡḡa. Or. 4416 (pp.
 36, 37).
- _____ Or. 4420 (p.
 38).
- _____ Or. 4421 (p.
 38).
- iḡḡa ḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4059 (p. 18).
- Ḳḡḡa ḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4060 (p. 19).
- Ḳiḡḡa ḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4061 (p. 19). *See also* ḡḡa
 Ḳḡḡa Ḳiḡḡa.
- Ḳiḡḡa ḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4061 (p. 19).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa. Or. 4086 (p. 27).
- Ḳiḡḡa Ḳḡḡa. *See* Ḳḡḡa
 (Ḳiḡḡa) ḡḡa ḡḡa.
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳiḡḡa. Or.
 2300 (p. 6).
- Ḳḡḡa Ḳiḡḡa. Or. 4054
 (p. 17).
- _____ Or. 4071
 (p. 23).
- _____ Or. 4084
 (p. 26).
- _____ Or. 4085
 (p. 26).
- _____ Or. 4424
 (p. 39).
- Ḳḡḡa ... Ḳiḡḡa
 Ḳiḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4069 (p. 21).
- Ḳḡḡa ... Ḳiḡḡa
 Ḳiḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4526 (p. 46).
- Ḳḡḡa ... Ḳiḡḡa.
 Or. 4069 (p. 21).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳiḡḡa.
 Or. 4413 (p. 36).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳiḡḡa
 iḡḡa. Or. 4071 (p. 22).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa. Or. 4431
 (p. 41).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa. Or. 4436
 (p. 43).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳḡḡa
 iḡḡa. Or. 3311 (p. 15).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳḡḡa
 (in Karshuni) of Michael the
 elder. Or. 4402 (p. 32).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳḡḡa
 Ḳḡḡa. Or. 5441 (p. 49).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa. Or. 2326 (p. 12).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳḡḡa.
 Or. 4410 (p. 35).
- _____
 Or. 4428 (p. 49).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa. *See* Ḳḡḡa
 Ḳḡḡa.
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa Ḳḡḡa. Or.
 4413 (p. 45).
- Ḳḡḡa Ḳḡḡa against those who
 deny St. Paul's revelation. Or.
 2313 (p. 8).

- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4086
 (p. 27).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4069
 (p. 21).
-
- Or. 4415
 (p. 36).
-
- Or. 4526
 (p. 46).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2325 (p. 12).
-
- Or. 4126 (p. 40).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (Jacobite
 theology). Or. 2320 (p. 10).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4061 (p. 19).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2324
 (p. 12).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or.
 2324 (p. 12).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4094 (p. 29).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (Syriac
 and Arabic). Or. 3652 (p. 16).
-
- Or. 4086
 (p. 27).
-
- (Syriac
 and Karshuni). Or. 4087 (p. 27).
-
- Or. 4412
 (p. 36).
-
- Or. 4413
 (p. 36).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2309 (p. 7).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4070 (p. 22).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (of Apostles).
 Or. 4398 (p. 31).
- ܟܘܨܢܐ of Eusebius, Bishop of
 Palestine. Or. 4444 (p. 45).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 4427 (p. 40).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ (ܟܘܨܢܐ).
 Or. 4437 (p. 43).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or.
 4059 (p. 18).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. See ܟܘܨܢܐ
 ܟܘܨܢܐ.
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2307 (p. 7).
-
- Or. 4403 (p. 32).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 2302 (p. 6).
-
- Or. 2303 (p. 6).
-
- Or. 4068 (p. 21).
-
- Or. 4069 (p. 21).
-
- Or. 5443 (p. 49).
- ܟܘܨܢܐ (discourse on the soul).
 Or. 4071 (p. 23).
-
- Or. 4087 (p. 28).
- ܟܘܨܢܐ ܟܘܨܢܐ. Or. 3335
 (p. 15).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or.
4060 (p. 19).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ
ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or. 4424
(p. 39).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ
Or. 4403 (pp. 32, 33).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ
Or. 4403 (p. 32).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or.
2084 (p. 3).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ
ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or. 2084
(p. 3).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ... ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 2695 (p. 14).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 2442 (p. 13).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or.
4061 (p. 19).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or. 4080
(p. 25).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 4088 (p. 28).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. See
ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 4087 (p. 28).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ (on the
Nicene Creed). Or. 4431 (p. 41).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ (on the
Nicene Creed). Or. 4437 (p. 43).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or. 2324
(p. 11).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 2308 (p. 7).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ
ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or. 4526 (p. 46).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 4428 (p. 40).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 3337 (p. 16).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 4526 (p. 46).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ.
Or. 3337 (p. 15).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ. Or.
4428 (p. 40).

ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲛⲁⲛⲓ
of Thomas of Margā. Or. 2316
(p. 9).

Astrology. Or. 5442 (p. 49).

Book of Paradise. Illustrations of
the. Or. 2311 (p. 8).

Cross of Christ; story of. Or. 4404
(p. 34).

Divine Love, poem on, by Bar-
Hebraeus. Or. 1087 (p. 27).

Ephesus, sleepers (eight ^a instead of seven). Or. 4404 (p. 33).	Nile, Liturgy of (Palestinian Syriac). Or. 4951 (p. 48).
Ephesus, seven sleepers of. Or. 4436 (p. 43).	Physiologus (in Karshuni). Or. 2326 (p. 12).
Glossary of Modern Syriac. Or. 4401 (p. 31).	Picture of Christ, story of. Or. 2326 (p. 12).
Medicine, manual of. Or. 1095 (p. 29).	Trinity and Unity; metrical discourse on. Or. 4089 (p. 28).

^a See also Cambridge Add. MS. 2020, fol. 121a sqq.

CORRIGENDA.

- On p. 5, under Or. 2297, omit "The first part of," at the beginning of the description.
- On p. 47, under Or. 4599, instead of "Services for the dedication of a church," read "A Choral Service-book, containing:—"
- On p. 60, col. 2, after **אֲחֵרֵי הַכֹּהֲנִים**, omit the words in [], and add "Or. 4599 (p. 47)."

**University of Toronto
Library**

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

**Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED**

